



El libro que aquí presentamos se define como una guía rápida y eficaz para el aprendizaje del ruso actual. Como cualquier guía, consta de una división temática establecida en 20 unidades y un apéndice. Cada tema consta de apartados gramaticales, fonéticos, diálogos del ruso actual y coloquial y un apartado de ejercicios prácticos con sus respectivas soluciones al final del libro. Esta división en unidades no ha sido arbitraria, sino que el autor ha querido estructurar el aprendizaje en relación con las actividades socio-culturales que realiza la protagonista del libro: Silvia. Desde el momento en el que uno abre el libro, en su introducción, se revela la intención del autor de hacer el aprendizaje llevadero y divertido por el uso de un lenguaje llano, coloquial y asequible. Este hecho es apreciable sobre todo en las traducciones de los diálogos (que se incluyen al final de los mismos) que no son traducciones literales, sino del uso real del lenguaje español. El contenido de dichos diálogos muestra vocabulario y frases hechas que realmente son útiles y es-

RUSO FÁCIL

Claudio Klotchkov

Madrid, Espasa Calpe, 2003, 254 pp.

tán actualizadas, no aparecen expresiones en desuso como en otros manuales. Respecto a la gramática que se explica, la metodología es muy simple y satisfactoria, no complica demasiado las cosas, pero en el caso de que quieras ampliar tus conocimientos, puedes hacerlo en la parte final, en el apéndice, donde se extiende más, y no sólo te explica las reglas sino que te da claves para producir y generar esta lengua eslava (como la formación del sustantivo). El apartado de ejercicios prácticos es algo pobre en cantidad, pero sin duda la nota discordante de esta guía es la parte fonética, más bien las transcripciones fonéticas que no son adecuadas para el nivel de iniciación al ruso que el libro promete, es decir, el público al que va dirigido no tiene por qué tener conocimientos previos de esta característica del lenguaje, puede sentirse perdido y no saber pronunciar correctamente los textos; por lo que la parte de transcripciones no cumple del todo su finalidad.

Nos encontramos, por lo tanto, ante un manual donde el título lo resume todo, hace que vayas adquiriendo competencia en el idioma ruso de manera fácil.

MARÍA DEL MAR MORENO TORRES
MILAGROS SALAMANCA MUÑOZ
Universidad de Granada